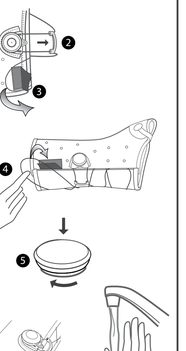
LS

FOREARM BASED

LONG THUMB SPICA II WITH BOA®

GIVE TO PATIENT



exos

no. 10416 Rev C
USA and International Patents Pending

DJO GLOBAL

Distributed by: DJO, LLC
1430 Decision Street,
Vista, CA 92081
P 800.336.6569
F 800.936.6569
djoglobal.com

EC REP

Medical Device & Ob Services Ltd
76, Stockport Road, Timperley,
Cheshire, WA15 7SN, United Kingdom
Tel +44 161 870 6751 Fax +44 161 903 9787
Email info@mdoservices.com
www.mdoservices.com

ENGLISH

INTENDED USE / INDICATIONS

The Long Thumb Spica II (LS II) provides stabilization of the thumb in abduction, metacarpophalangeal (MCP) joint, carpometacarpal (CMC) joints, distal radius, distal ulna and dorsal wrist with the option of the spatula insert if palmar support is required. The LS II can be used in the hospital, outpatient, postoperative, post-traumatic as well as Carpal Tunnel Syndrome (CTS).

CONTRAINDICATIONS

Patients with known allergies to foams, adhesives, or plastic products.

⚠ WARNINGS AND PRECAUTIONS

Instruction for wearing, repairing, closing or removing the brace should be provided by a physician.

- Consult your physician if excessive swelling, increasing discomfort, pain, numbness or discoloration appears.
- Do not use if broken or properly, or is irritating, it may be improperly fitted and adjusted by a healthcare professional.
- Do not breaks or cracks, see your healthcare professional for a replacement.
- Wearing the brace too tight may result in skin irritation, odor, or other skin issues.
- If the brace is uncomfortable, the Velcro® Locking Ring or the patient is instructed not to loosen or remove the brace, the patient must not get brace wet.
- The brace may soften and lose its desired shape when exposed to heat over 130°F (55°C).
- Do not expose brace to moisture, chemicals, or solvents, as they may affect durability.
- FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

To Loosen Brace:
1. Lift Buoy® Knob. *(Figure 1)*
2. Pull Tab. *(Figure 2)*
3. To allow the brace to open more fully, pull open the hook and loop release tab and free lace. *(Figure 3)*

To Close and Tighten Brace:
4. Prior to tightening brace, place the lace back into the hook and loop release tab and secure hook to loop. *(Figure 4)*
5. Push Buoy® Knob down. *(Figure 5)*
6. Turn Boa® Knob clockwise. *(Figure 6)*
7. Boa® Knob must be in the down locked position when wearing brace.

3 KEYS FOR CARE AND COMFORT

1. **Not too tight - wear it right and leave some "WIGGLE ROOM"** *(Figure 6)*
   - Exos™ Braces are meant to be worn under light pressure and not tight to the skin. A little wiggle room improves comfort, allows for circulation to flow and helps maintain dry healthy skin.
   - An over-tightened brace creates "shear" or pressure on the skin during motion, and can result in irritation, rash, odor, and skin issues.
   - Wearing the brace too loose will reduce support and may compromise healing.
2. **If the brace and skin get wet, they "CAN'T STAY WET"**
   - The Brace may be washed or worn while swimming or bathing, only if the physician allows the patient to loosen or remove the brace. If not, the patient cannot get the brace and skin wet.
   - It is imperative that the inside surface of the brace and the patient's skin underneath are completely dry after swimming or bathing.
   - See below for cleaning and drying instructions.
3. **Keep your "SKIN AND BRACE CLEAN AND DRY"**
   Exos™ braces are treated with antimicrobial to help eliminate odor causing bacteria. However, proper care and cleaning is recommended cleaning your brace.
   - If your physician has given permission to loosen or remove the brace, wash the brace (inside and out) and your skin with antibacterial soap, rinse thoroughly, and completely dry the skin and brace (inside and out) with a hair dryer.
   - A clean and dry environment inside the brace will help maintain healthy skin and reduce odor and skin issues.

1. **Loosen or remove the brace as instructed by physician.**
2. **Wash inside and outside of brace and skin with antibacterial soap and water** (86°F / 30°C). *(Figure 7)*
3. **Rinse thoroughly with water.**
4. **Use a hair dryer set on high volume and cool setting to thoroughly dry the interior of the brace, and skin.** *(Figure 8)*
5. **Retighten the brace.** *(Figure 9)*

Do not expose brace to temperatures above 130°F (55°C)

To learn about the care of your state-of-the-art Exos™ Brace visit the Patient section of our website at: http://exosmedical.com/patient/LTSWiBoa or Scan the QR image with your smartphone

MATERIAL USED

EVA foam, spandex, nylon, terpolymer, polyester, steel, plastic, nylon 6/6 resin, Antimicrobial treatment

LIMITED PRODUCT WARRANTY

Exos™ covers defects in workmanship and materials up to 8 weeks from date this product is dispensed. Damage caused by normal wear and tear, abuse, or alterations is not covered.

To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

ESPAÑOL

USO INDICADO / INDICACIONES

La férula en espiga larga para pulgar II (LTS II) estabiliza el pulgar en abducción, la articulación metacarpofalángica (MCP), las articulaciones carpometacarpianas (CMC), el radio distal, el cúbito distal y en condiciones en las que sea necesario inmovilizar la muñeca en la posición longitudinal y frontal. La LTS II puede usarse en hospitales y después de la intervención quirúrgica, después de un traumatismo y para el síndrome del túnel carpiano (STC).

CONTRAINDICACIONES

Pacientes con alergias conocidas a las espumas, los adhesivos o los productos de plástico.

⚠ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Tiene que ser un médico quien le indique cómo llevar, abrir, cerrar o quitarse la ortesis.

- Consulte a su médico si presenta una sudoración inusual, molestias cada vez más marcadas, adormecimiento o decoloración.
- Si la ortesis no se ajusta debidamente o le provoca irritación, un profesional sanitario puede volver a darle forma y ajustarla.
- Si la ortesis se rompe o se agrieta, consulte a su profesional sanitario para que la sustituya.
- Si lleva la ortesis demasiado apretada, puede sufrir irritación cutánea, presentar olor o otros problemas cutáneos.
- Si se aplica la ortesis demasiado floja, el anillo de bloqueo Boa® o se indica al paciente que no afloje o que quite la ortesis, el paciente debería impedir que la ortesis se moje.
- La ortesis se puede ablandar y perder la forma deseada si se la expone a temperaturas superiores a 55 °C.
- No exponga la ortesis a productos humectantes, productos químicos o disolventes, ya que esto afectará a su durabilidad.
- DEBE UTILIZARSE EXCLUSIVAMENTEEN UN SOLO PACIENTE.

Para aflojar la ortesis:
1. Levante el botón Boa®. *(Figura 1)*
2. Tire de la lengüeta. *(Fig. 2)*
3. Para abrir totalmente la ortesis, abra la lengüeta de liberación de velcro y retire el cordón. *(Figura 3)*

Para cerrar y apretar la ortesis:
4. Antes de apretar la ortesis, coloqueo de nuevo en la lengüeta de liberación de velcro y ajústeo. *(Figura 4)*
5. Presione el botón Boa®. *(Figura 5)*
6. Gire el botón Boa® en el sentido de las agujas del reloj. *(Fig.7)*
7. El botón Boa® debe estar en la posición bajo y bloqueada durante el uso de la ortesis.

3 CLAVES DE CUIDADO Y COMODIDAD

1. **Sin apretar demasiado: llévelo correctamente y deje "espacio para que se mueva un poco"** *(Figura 6)*
   - Las ortesis Exos™ están indicadas para llevarlas con una leve presión, sin apretarlas contra la piel. Si se deja un poco de espacio para que se mueva la ortesis Exos™, puede circular el aire, lo cual ayuda a mantener seco y sano la piel.
   - Cuando una ortesis está apretada de más, la ortesis se desliza y presiona la piel durante el movimiento, lo que puede dar lugar a irritación, sarpullido, mal olor y otros problemas cutáneos.
   - En cambio, si lleva la ortesis demasiado suelta se reduce el soporte y la curación se puede ver comprometida.
2. **Si la ortesis y la piel se mojan, "NO PUEDEN PERMANECER MOJADAS"**
   - La ortesis se puede lavar y también se puede utilizar al nadar o bañarse solamente si el médico permite al paciente aflojar o quitarse la ortesis. Si no, el paciente no puede dejar que la ortesis o la piel se mojen.
   - Es imprescindible que la superficie interna de la ortesis y la piel del paciente bajo esta estén completamente secas después de nadar o bañarse.
   - Consulte a continuación las instrucciones de limpieza y secado.
3. **Mantenga la "PIEL Y LA ORTESIS LIMPIAS Y SECAS"**
   La ortesis Exos™ se trata con el agente antimicrobiano Microban® para eliminar el mal olor que causan las bacterias. No obstante, siempre que se puede recomendamos limpiar la ortesis.
   - Si su médico le ha dado permiso para aflojar o quitarse la ortesis, lave la ortesis (por dentro y por fuera) y la piel con jabón antibacteriano, enjuáguelas bien y séquese por completo (por dentro y por fuera) con su secador de pelo.
   - Mientras el interior de la ortesis permanezca limpio y seco, la piel podrá estar sana y habrá menos mal olor y problemas cutáneos.

1. **Afloje o quítese la ortesis del modo en que se lo indique su médico.**
2. **Lave el interior y el exterior de la ortesis y la piel con jabón antibacteriano y agua** (30 °C). *(Figura 7)*
3. **Enjuáguelas bien con agua.**
4. **Utilice un secador de pelo a un volumen alto y con aire frío para secar bien el interior de la ortesis y la piel.** *(Figura 8)*
5. **Vuelva a apretar la ortesis.** *(Fig.9)*

No exponga la temperatura superior a 55 °C

Si desea saber cómo debe cuidar la ortesis Exos™ de última generación, visite la sección del paciente de nuestra página web en: http://exosmedical.com/patient/LTSWiBoa o Lea la imagen QR con su teléfono inteligente.

MATERIAL UTILIZADO

Espuma EVA, elastano, nailon, terpolímero, poliéster, acero, plástico, resina de nailon 6/6, Tratamiento antimicrobiano

GARANTÍA LIMITADA DEL PRODUCTO

Exos™ cubre los defectos de fabricación y de materiales hasta 8 semanas desde la fecha de entrega de este producto. No están cubiertos los daños causados por el desgaste normal, el uso inadecuado o por las alteraciones del producto.

Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

DEUTSCH

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN

Die EXOS™ kurze Daumen-Hand/Unterarmorthese II mit BOA® dient zur Ruhigstellung des Daumens in abgespreizter Position, des Metakarpophalangealgelenks (MCP), der karpometakarpalgelenke (KMK), der distalen Speiche (Elle) sowie der Handgelenkstrecker, der in Ruhigstellung des Handgelenks in der sagittalen und frontalen Ebene erforderlich. Die EXOS™ kurze Daumen-Hand/Unterarmorthese II mit BOA® kann prapaytive, postoperativ, posttraumatisch und beim Karpaltunnelsyndrom (KTS) verwendet werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Patienten mit bekannter Allergie gegen Schaumstoff, Haftmittel und/oder Kunststoffprodukte.

⚠ WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Eine Anleitung für das Tragen, Öffnen, Schließen und Abnehmen der Orthese wird von Ihrem Arzt bereitgestellt.

- Nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Arzt auf, wenn ungewöhnliche Schwellungen, zunehmende Beschwerden, Taubheit oder Hautverfärbungen auftreten.
- Sitzt die Orthese nicht korrekt oder irritiert sie, kann sie von einem qualifizierten Arzt oder von medizinischen Fachpersonal neu geformt oder angepasst werden.
- Brecht die Orthese oder reißt sie ein, bitten Sie Ihren Arzt um Ersatz.
- Wird die Orthese zu eng getragen, kann dies zu Hautreizungen, Ödeme oder anderen Hautproblemen führen.
- Wird die Orthese mit einem Boa® Schnürungsring angebracht oder hat der Patient die Anweisung, die Orthese nicht zu lösen oder zu entfernen, darf er die Orthese nicht naß machen.
- Die Orthese kann weich werden oder die gewünschte Form verlieren, wenn sie Temperaturen über 55 °C ausgesetzt wird.
- Die Orthese darf weder Feuchtigkeitscremes noch Chemikalien oder Lösungsmittel ausgesetzt werden, da diese die Haltbarkeit beeinflussen.
- NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN.

Die Orthese öffnen:
1. Den Boa® Knopf anheben. *(Abbildung 1)*
2. Die Lasche ziehen. *(Abbildung 2)*
3. Um die Orthese weiter öffnen zu können, an der Klettverschluss-Öffnungslasche ziehen und die Schnürung freigeben. *(Abbildung 3)*

Schließen und Straffen der Orthese:
4. Vor der Straffung der Orthese die Schnürung wieder in die Klettverschluss-Öffnungslasche stecken und den Klettverschluss schließen. *(Abbildung 4)*
5. Den Boa® Knopf herunterdrücken. *(Abbildung 5)*
6. Den Boa® Knopf im Uhrzeigersinn drehen. *(Abbildung 5)*
7. Beim Tragen der Orthese muss sich der Boa®-Knopf in der unteren, verriegelten Position befinden.

3 WICHTIGE PUNKTE FÜR DIE PFLEGE UND DAS WOHLBEFINDEN

1. **Nicht zu eng – Tragen Sie sie korrekt und lassen Sie ein wenig „SPIELRAUM"** *(Abbildung 6)*
   - Exos™-Orthesen sind dafür vorgesehen, unter leichtem Druck und nicht eng an der Haut anliegend getragen zu werden. Durch ein wenig Spielraum in der Orthese wird die Zirkulation gefördert, damit die Haut nicht feucht wird und gesund bleibt.
   - Eine zu eng Orthese verursacht während der Bewegung Scherkräfte oder Druck auf die Haut, was zu Reizungen, Ausschlag, Odor und Hautproblemen führen kann.
   - Wird die Orthese zu locker getragen, vermindert dies die Unterstützung und beeinträchtigt den Heilungsprozess.
2. **Werden die Orthese und die Haut nass, dürfen sie „NICHT NASS BLEIBEN"**
   - Die Orthese darf nur gewaschen und beim Schwimmen oder Baden getragen werden, wenn der Arzt dem Patienten gestattet hat, die Orthese zu öffnen und abzunehmen. Falls nicht, darf der Patient Orthese und Haut nicht nass machen.
   - Es ist zwingend erforderlich, dass die Innenseite der Orthese und die Haut des Patienten darunter nach dem Schwimmen oder Baden vollständig getrocknet werden.
   - Reinigungs- und Trocknungsanweisungen finden Sie unten.
3. **Halten Sie „HAUT UND ORTHESE SAUBER UND TROCKEN".**
   Exos™-Orthesen werden mit antimikrobiellem Mittel Microban® behandelt, um geruchsverursachende Bakterien zu beseitigen. Wir empfehlen jedoch, Ihre Orthese nach Möglichkeit zu reinigen.
   - Gibt Ihr Arzt die Genehmigung, die Orthese zu öffnen oder abzunehmen, waschen Sie die Orthese (innen und außen) und Ihre Haut mit antibakterieller Seife, spülen Sie sie gründlich ab und trocknen Sie Haut und Orthese (innen und außen) mit einem Haartrockner.
   - Durch eine saubere und trockene Umgebung innerhalb der Orthese, können eine gesunde Haut aufrechterhalten und Odor- und Hautprobleme reduziert werden.

1. **Öffnen oder entfernen Sie die Orthese, wie vom Arzt beschrieben.**
2. **Waschen Sie Innen- und Außenseite der Orthese und Ihre Haut mit antibakterieller Seife und Wasser** (30 °C). *(Abbildung 7)*
3. **Gründlich mit Wasser abspülen.**
4. **Verwenden Sie einen Föhn mit hoher Einstellung und niedriger Temperatur, um die Orthese (innen und außen) und Ihre Haut gründlich zu trocknen.** *(Abbildung 8)*
5. **Ziehen Sie die Orthese wieder fest.** *(Abbildung 9)*

Die Orthese keinen Temperaturen über 55 °C aussetzen.

Um mehr über die Pflege Ihrer hochmodernen Exos™-Orthese zu erfahren, besuchen Sie den Abschnitt für Patienten auf unserer Website: http://exosmedical.com/patient/LTSWiBoa oder scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone.

WERWENDETE MATERIALIEN

Schaki: EVA-Schaumstoff, Elasthan, Nylon, Terpolymer, Polyester BOA®-Verschluss: Stahl, Kunststoff, Nylon 6/6 Resin Antibakterielle Beschichtung

EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG

Exos™ bietet bis zu 8 Wochen nach Ausgabe dieses Produkts eine Gewährleistung für Verarbeitungs- und Materialfehler. Schäden durch normalen Verschleiß, fehlerhaften Gebrauch oder Veränderungen sind nicht abgedeckt.

Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

ITALIANO

INDICAZIONI / USO PREVISTO

Il tutore lungo per pollice (Long Thumb Spica II, LTS II) offre stabilizzazione al pollice in abduzione, articolazione metacarpo-falangea, articolazioni carpometacarpali, radio distale, ulna distale e in condizioni che richiedano l'immobilizzazione del polso in posizione longitudinale e frontale. Il tutore LTS II può essere utilizzato prima o dopo intervento chirurgico, in condizioni post-traumatiche e in caso di sindrome del tunnel carpale (STC).

CONTROINDICAZIONI

Pazienti con allergie note a gommapuma, adesivi o prodotti in plastica.

⚠ AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Le istruzioni per l'applicazione, l'apertura, la chiusura o la rimozione del tutore devono essere fornite da un medico.

- Consultare il medico in caso di gonfiore inusitato, disagio crescente, dolore, intorpidimento o scolorimento.
- Se il tutore non viene posizionato correttamente oppure causa irritazione, può essere rimodellato e adattato da un professionista sanitario.
- Se il tutore si rompe o presenta delle crepe, consultare il proprio professionista sanitario per la sostituzione.
- Se il tutore viene stretto eccessivamente possono verificarsi irritazioni, cattivi odori o altri problemi cutanei.
- Se il tutore viene applicato con un anello di blocco Boa® o se al paziente viene chiesto di non allentare o rimuovere il tutore, il paziente non deve bagnare il tutore.
- Il tutore può ammorbidire e perdere la forma desiderata se viene esposto a temperature superiori a 55 °C.
- Non esporre il tutore a detersivi, sostanze chimiche o solventi per evitare di compromettere la durata.
- PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.
- PER UN USAGE UNIQUE POUR UN SEUL PATIENT.

Per aprire il tutore:
1. Sollevare la manopola Boa® *(Fig. 1)*
2. Tirare la linguetta *(Fig. 2)*
3. Per aprire maggiormente il tutore, aprire la linguetta a strappo trandola, liberando l'allacciatura *(Fig. 3)*

Per chiudere e stringere il tutore:
4. Prima di serrare il tutore, riposizionare l'allacciatura nella linguetta a strappo, quindi fissare quest'ultima *(Fig. 4)*
5. Spingere la manopola Boa® verso il basso *(Fig. 5)*
6. Ruotare la manopola Boa® in senso orario *(Fig. 5)*
7. Al momento dell'applicazione del tutore, la manopola Boa® deve trovarsi in posizione bloccata verso il basso.

3 SUGGERIMENTI PER LA MANUTENZIONE E IL COMFORT

1. **Non stringere eccessivamente - Applicare correttamente il tutore e lasciare un piccolo SPAZIO LIBERO** *(Fig. 6)*
   - I tutori Exos™ devono essere applicati esercitando una leggera pressione ed evitando un'aderenza eccessiva alla lute. Un piccolo spazio libero all'interno del tutore Exos™ favorisce la circolazione dell'aria mantenendo la cute sana e asciutta.
   - Un tutore eccessivamente stretto causa tensioni o pressione sulla cute durante il movimento e può causare irritazione, eruzioni cutanee, cattivi odori e problemi dermatologici.
   - Un tutore eccessivamente allentato riduce il supporto e può compromettere la guarigione.
2. **Se il tutore e la cute si bagnano, NON POSSONO RESTARE BAGNATI**
   - Il tutore può essere lavato o indossato mentre si nuota o si fa il bagno solo se il medico consente al paziente di allentare o rimuovere il tutore. In caso contrario, il paziente non può bagnare il tutore e la cute.
   - È fondamentale che la superficie interna del tutore e la cute del paziente sottostante siano completamente asciutte dopo il nuoto o il bagno.
   - Vedere in basso per le istruzioni di pulizia e asciugatura.
3. **Mantenere la CUTE E IL TUTORE PULITI E ASCIUTTI**
   I tutori Exos™ vengono trattati con un prodotto antimicrobico per eliminare i cattivi odori causati dai batteri. Tuttavia, quando possibile, si raccomanda la pulizia del tutore.
   - Se il medico consente di allentare o rimuovere il tutore, lavare il tutore (all'interno e all'esterno) e la cute con un sapone antibatterico, sciacquare accuratamente e asciugare completamente la cute e il tutore (all'interno e all'esterno) con un asciugacapelli.
   - Un ambiente pulito e asciutto all'interno del tutore consente di mantenere la cute sana riducendo i cattivi odori e i problemi cutanei.

1. **Allentare o rimuovere il tutore come indicato dal medico.**
2. **Lavare la parte interna ed esterna del tutore e la cute con sapone antibatterico e acqua** (30 °C) *(Fig. 7)*
3. **Sciacquare accuratamente con acqua.**
4. **Servirsi di un asciugacapelli con aria fredda alla massima potenza per asciugare completamente la parte interna del tutore e la cute** *(Fig. 8)*
5. **Stringere nuovamente il tutore** *(Fig. 9)*

Non esporre a temperature superiori a 55 °C

Per ulteriori informazioni sulla cura del tutore Exos™ di ultima generazione, visitare la sezione dedicata ai pazienti del nostro sito web all'indirizzo: http://exosmedical.com/patient/LTSWiBoa oppure inquadrare il codice QR con lo smartphone

MATERIALI UTILIZZATI

Schiuma di etilenvinilacetato (EVA), elastam, nylon, terpolymere, poliestere, acciaio, plastica, resina a base di nylon 6/6, Trattamento antimicrobico

GARANZIA LIMITATA DEL PRODOTTO

Exos™ copre i difetti materiali e di fabbricazione fino a 8 settimane dalla data di distribuzione del prodotto. Non sono coperti i danni causati da normale usura, abuso o alterazioni.

Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

FRANÇAIS

UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS

L'attelle Exos Poignet-Pouce Court II (Long Thumb Spica II, LTS II) assure la stabilisation du pouce en abduction, de l'articulation métacarpo-phalangienne (MCP), des articulations carpo-métacarpiennes (CMC), du radius distal, du cubitus distal et en présence d'un état nécessitant une immobilisation du poignet dans les plans sagittal et frontal si nécessaire. L'attelle LTS II peut être utilisée en période pré-opératoire, post-opératoire, post-traumatique ou pour un syndrome du canal carpien.

CONTRE-INDICATIONS

Patients présentant des allergies connues aux mousses, adhésifs ou produits en plastique.

⚠ AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

Un médecin doit fournir des instructions concernant le port, l'ouverture, la fermeture ou le retrait de l'attelle.

- Consulter votre médecin en cas de gonflement inhabituel, une augmentation de la gêne, une douleur, un engourdissement ou une décoloration.
- Si l'attelle est cassée ou présente des irritations, elle doit être reformée et ajustée par un professionnel de santé.
- Si l'attelle est cassée ou abîmée, la faire remplacer par un professionnel de santé.
- Porter une attelle trop serrée peut provoquer une irritation, des odeurs ou d'autres problèmes cutanés.
- Si l'attelle est placée avec un anneau de verrouillage Boa®, ou s'il est demandé au patient de ne pas le desserrer ou le retirer, le patient ne doit pas mouiller l'attelle.
- L'attelle peut ramollir et perdre la forme désirée lorsqu'elle est exposée à une température supérieure à 55 °C.
- Ne pas exposer l'attelle à l'humidité, des produits chimiques ou des solvants, car cela risquerait de nuire à sa durabilité.
- POUR UN USAGE UNIQUE POUR UN SEUL PATIENT.

Pour desserrer l'attelle :
1. Soulever le bouton Boa®. *(Figure 1)*
2. Tirer la languette. *(Fig. 2)*
3. Pour ouvrir plus largement l'attelle, ouvrir la languette de fermeture Velcro et libérer le lacet. *(Figure 3)*

Pour fermer et serrer l'attelle :
4. Avant de serrer l'attelle, replacer le lacet dans la languette de la fermeture Velcro puis fixer le Velcro. *(Figure 4)*
5. Poussez le bouton Boa® vers le bas. *(Fig. 5)*
6. Tourner le bouton Boa® dans le sens des aiguilles d'une montre. *(Figure 5)*
7. Le bouton Boa® doit être en position verrouillée lorsque l'attelle est portée.

3 PRINCIPES POUR ALLIER QUÉRISON ET COMFORT

1. **Pas trop serré - Le porter correctement et laisser un peu de « MARGE DE MANŒUVRE »** *(Figure 6)*
   - Les attelles Exos™ sont supposées exercer une légère pression, sans serrer la peau. Prévoir un peu d'espace à l'intérieur d'une attelle Exos™ facilite la circulation de l'air et permet de garder la peau sèche et saine.
   - Une attelle trop serrée entraîne des cisaillements ou des pressions sur la peau pendant les mouvements, et peut provoquer des irritations, des odeurs ou d'autres problèmes cutanés.
   - Porter une attelle desserrée réduit le maintien et peut compromettre la guérison.
2. **Si l'attelle et la peau sont mouillées, elles ne DOIVENT PAS LE RESTER**
   - L'attelle ne peut être lavée ou placée dans l'eau que si le médecin autorise le patient à la desserrer ou à la retirer. Dans le cas contraire, le patient ne doit pas mouiller l'attelle et la peau.
   - Il est impératif que la surface interne de l'attelle et la peau en-dessous soient complètement sèches après avoir été dans l'eau.
   - Consulter les instructions ci-dessous concernant le nettoyage et le séchage.
3. **Le port de l'ATTELLE doivent rester PROPRES ET SÈCHES**
   Les attelles Exos™ sont traitées avec des agents antimicrobiens pour éviter les bactéries à l'origine des odeurs. Il est toutefois recommandé de nettoyer votre attelle autant que possible.
   - Si votre médecin vous a autorisé à desserrer ou à retirer votre attelle, lavez l'attelle (intérieur et extérieur) et la peau avec un savon antibactérien, rincer soigneusement et sécher complètement la peau et l'attelle (intérieur et extérieur) à l'aide d'un sèche-cheveux.
   - La propreté et l'environnement sec à l'intérieur de l'attelle permettront de garder une peau saine et de limiter les odeurs et les problèmes cutanés.

1. **Desserrer ou retirer l'attelle selon les consignes du médecin.**
2. **Laver l'intérieur et l'extérieur de l'attelle ainsi que la peau avec un savon antibactérien et à l'eau** (30 °C). *(Figure 7)*
3. **Rincer soigneusement à l'eau claire.**
4. **Utiliser un sèche-cheveux réglé sur un volume élevé et froid pour sécher soigneusement l'intérieur de l'attelle et la peau.** *(Figure 8)*
5. **Resserrer l'attelle.** *(Figure 9)*

Ne pas exposer l'attelle à une température supérieure à 55 °C

Pour plus de détails sur l'entretien de votre attelle ultramoderne Exos™, consultez la section destinée aux patients sur notre site Internet : http://exosmedical.com/patient/LTSWiBoa ou scannez le QR code avec votre smartphone

MATÉRIAUX UTILISÉS

Mousse EVA, élasthane, nylon, terpolymère, polyester, acier, plastique, résine nylon 66, Traitement antimicrobien.

GARANTIE PRODUIT LIMITÉE

Exos™ garantit tout défaut de fabrication et de matériel pendant 8 semaines à dater de la distribution du produit. Tout dommage causé par une utilisation et une usure normales ou tout abus ou altération du produit n'est pas couvert par la garantie.

Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

NEDERLANDS

BEOOGD GEBRUIKINDICATIES

De Spica II Lange Duim (LTS II) stabiliseert de duim in abductie, het metacarpofalangeaal (MCP) gewricht, de carpometacarpale (CMC) gewrichten, het distale spaakbeen, de distale elleepijp en de dorsale polsstrekker met de optie van de spatula-inlegstuk indien ondersteuning van de palm is vereist. De LTS II kan voor de ziekenhuis, ambulante, postoperatief, posttraumatisch en Carpaal Tunnel Syndroom (CTS) worden toegepast.

CONTRA-INDICATIES

Patiënten met bekende allergieën voor schuimplastic, kleefstoffen of andere plastic producten.

⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

Instructies voor het dragen, openen, sluiten of verwijderen van de beugel moeten worden gegeven door een arts.

- Neem contact op met uw arts als u last krijgt van ongewone zwelling, ongemak, pijn, een dof gevoel of verkleuringen.
- Als de beugel niet goed past of als hij u irriteert, kan hij door een professionele zorgverlener verwijderd en aangepast worden.
- Als de beugel gebroken of gescheurd is, moet u uw professionele zorgverlener voor een vervangend exemplaar.
- Als u de beugel te strak vastmaakt, kunt u last krijgen van huidirritatie, geurtjes of andere huidproblemen.
- Als de beugel wordt voorzien van een verstelbare Boa® Locking Ring of als u aan de arts de beugel niet losser mag maken of verwijderen, moet u ervoor zorgen dat hij niet nat wordt.
- De beugel kan zachter worden en zijn gewenste vorm verliezen als hij wordt blootgesteld aan temperaturen boven 55 °C.
- Stel de beugel niet bloot aan vochtinnemende crèmes, chemicaliën of oplosmiddelen omdat deze producten een negatieve invloed hebben op de duurzaamheid.
- UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ EEN PATIËNT.

De beugel loosmaken:
1. Trek de Boa® knop op. *(Afbeelding 1)*
2. Duw de flap naar voren. *(Afbeelding 2)*
3. Trek de haak-en-lusgrendelflap open om trek de veters los om de beugel verder open te maken. *(Afbeelding 3)*

De beugel sluiten en aantrekken:
4. Breng de veters terug aan in de haak-en-lusontgrendelingsflap en maak de haak vast aan de lus voordat de beugel wordt vastgetrokken. *(Afbeelding 4)*
5. Duw de Boa® knop in. *(Afbeelding 5)*
6. Draai de Boa® knop met de klok mee. *(Afbeelding 5)*
7. De Boa® knop moet vergrendeld zijn tijdens het dragen van de beugel.

3 BELANGRIJKE ZAKEN VOOR ZORG EN COMFORT

1. **Niet te strak - Trek hem goed aan en houd wat "BEWEGINGSRUIMTE" over** *(Afbeelding 6)*
   - Exos™-beugels zijn erop gemaakt om met licht druk en niet te strak op de huid gedragen te worden. Enige bewegingsruimte in de Exos™-beugel bevordert de luchtcirculatie, zodat de huid gezond en droog blijft.
   - Een te strakke beugel zorgt schuurt of drukt bij bewegingen op de huid en kan irritaties, huiduitslag en andere huidproblemen veroorzaken.
   - Een te losse beugel vermindert de ondersteunende werking en kan de genezing vertragen.
2. **Als de beugel en de huid nat worden, "MOGEN ZE NIET NAT BLIJVEN"**
   - De beugel mag alleen gewassen worden of tijdens het baden of zwemmen gedragen worden als u toestemming van de arts hebt gekregen om de beugel los te maken of af te doen. Zo niet, dan mogen de beugel en de huid niet nat worden.
   - Het binnenoppervlak van de beugel en de huid eronder moeten na het zwemmen of baden helemaal droog zijn.
   - Zie hieronder voor instructies voor het reinigen en drogen.
3. **Houd uw "HUID EN BEUGEL SCHOON EN DROOG"**
   De Exos™-beugels zijn behandeld met een antimicrobiaal middel om bacteriën de geurtjes veroorzaken, te helpen elimineren. Wij raden u echter aan om uw beugel, als mogelijk is, schoon te maken.
   - Als uw arts het goed vindt dat u de beugel losser maakt of afdoet, was dan de beugel (aan de binnen- en buitenkant) en uw huid met antibacterie zeep, spoel ze goed af en droog de huid en de beugel (aan de binnen- en buitenkant) met een haardroger.
   - Een schone en droge huid in de beugel helpt de huid gezond te houden en geurtjes en huidproblemen te voorkomen.

1. **Maak de beugel los en doe deze af volgens de instructies van de arts.**
2. **Was de binnen- en de buitenkant van de beugel en de huid met antibacterielle zeep en water** (30 °C). *(Afbeelding 7)*
3. **Spoel goed na met water.**
4. **Gebruik een haardroger die is ingesteld op koude lucht en een hoog blaasvermogen, om de binnenkant van de beugel en de huid goed droog te maken.** *(Afbeelding 8)*
5. **Trek de beugel weer strak aan.** *(Afbeelding 9)*

De beugel niet blootstellen aan temperaturen van meer dan 55 °C

Als u meer wilt weten over het verzorgen van uw geavanceerde Exos™-beugel, gaat u naar het gedeelte Patiënten van onze website op: http://exosmedical.com/patient/LTSWiBoa of scan QR afbeelding met je smartphone

GEBRUIKTE MATERIALEN

EVA-schuimrubber, spandex, nylon, terpolymeer, polyester, staal, plastic, nylonhars 6/6, Antimicrobiel behandeld

BEPERKTE PRODUCTGARANTIE

Materiaal- en constructefouten vallen onder de garantie van Exos™ tot 8 weken vanaf de leveringsdatum van het product. Schade als gevolg van normale slijtage, verkeerd gebruik of wijzigingen aan het product vallen niet onder de garantie.

Als de garantievoorwaarden in strijd zijn met de plaatselijke voorschriften, gelden de bepalingen van de plaatselijke voorschriften.

SLOVENČINA

ZAMÝŠLENÉ POUŽITIE A INDIKÁCIE

Dlhá palica II (LTS II) zabezpečuje palec v abdukcii, metakarpofalangeálnom (MCP) kĺbe, karpometakarpálnych (CMC) kĺboch, distálnej časti vretenovej kosti, distálnej časti lakťovej kosti a v prípade potreby aj zadnej časti ruky s možnosťou vložky z lepenky v prípade potreby podpory dlane. Pri LTS II môže byť použitá pooperatívne, po traume a po ňej pri karpaltunelovom syndróme (CTS) ako aj pri ochrane.

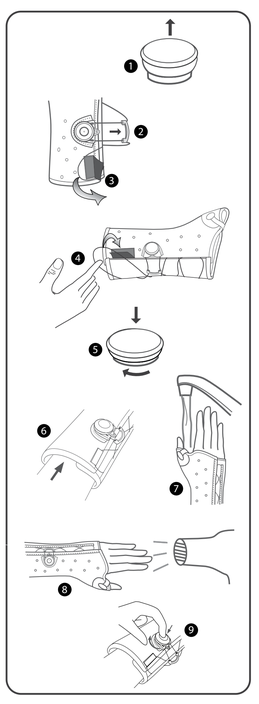
KONTRAINDIKÁCIE

Pacienti so známymi alergiami na penu, adhezívne alebo plastové výrobky.

⚠ VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Návod na nasadenie, rozopnutie, zapnutie alebo odstránenie ortézy by mal byť poskytnutý lekárom.

- V prípade, ak sa objaví nevyvážený opuch, zvýšené nepohodlie, bolesť, necitlivosť alebo sfarbenie, obráťte sa na svojho lekára.
- Ak ortéza nesedí pre alebo vyvołáva podráždenie, môže byť nesprávne a upravená kvalifikovaným zdravotníkom.
- Ak sa ortéza dávno aleb



DANSK

BERØGET ANVENDELSESINDIKATIONER

Long Thumb Spica II (LTS II) er beregnet til stabilisering af tommen i metacarpalbenet, metacarpophalangealleddet (MCP), carpometacarpalleddet (CMC), distalt radius, distal ulna og leddet, hvor immobilisering af håndledet er påkrævet i sagittal- og frontalplan. LTS II kan anvendes preoperativt, postoperativt, postoperativt postkirurgisk og kræftbehandlingsfremkaldt (CTS).

KONTRAINDIKATIONER

Patienter med kendte allergier over for silikone, klæbestoffer eller plastprodukter.

⚠ **ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER**

Instruktioner vedrørende brug, åbning, lukning og fjernelse af skinnen bør opbevares af en læge.

- Kontakt din læge, hvis du oplever usædvanlig hævning, øget smerte, smerte, ikke-forankret eller misfarvning.
- Hvis skinnen ikke sidder korrekt, eller den irriterer, kan den omformes og justeres af en sundhedsmedarbejder.
- Hvis du oplever øget smerte, dårlig kontakter en sundhedsmedarbejder for udelukkelse af dybe venetrombose.
- Brænd skinnen for starten, kan det resultere i hudirritation, lugt eller andre hudproblemer.
- Undgå at anvende varme eller kulde, da dette kan ændre skinnens egenskaber og resultere i øget risiko for at blive skinnen, mål den ikke igen efter.
- Skinnen kan blødgøres og miste dens anslåede form, hvis den udsættes for temperaturer på over 55 °C.
- Undgå ikke skinnen i fugtighedsrummet, kemikalier eller opløsningsmidler, da de kan påvirke holdbarheden.
- MÅ KUN ANVENDES TIL EN ENKELT PATIENT.

Løsning af skinnen:

- Løft Box® -knappen. *(figur 1)*.
- Trækstrømpen *(figur 2)*.
- Trekk fastgørelsesremmen åben, og læs snoren for at give skinnen mulighed for at åbne og mere *(figur 3)*.

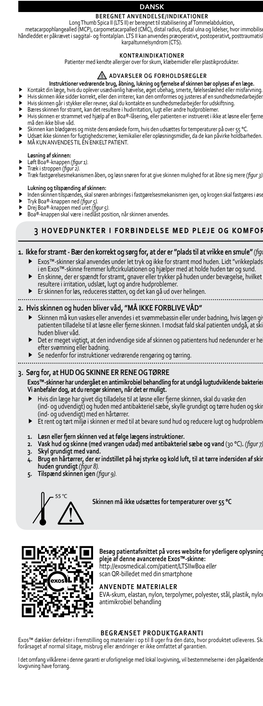
Lukning og tilspænding af skinnen:

- Indsæt skinnen tilbagesæt, skal snaren anbringes i fastgørelsesmekanismen, og krogen skal fastgøres i øsen *(figur 4)*.
- Tryk Box® -knappen ned *(figur 5)*.
- Drej Box® -knappen med uret *(figur 5)*.
- Box® -knappen nulstiller, og den er klar til genbrug.

3 HOVEDPUNKTER I FORBINDELSE MED PLEJE OG KOMFORT

1. **Ikke for stramt - Bær den korrekt og sæg for, at der er "plads til at vrikke en smule"** *(figur 6)*
   - Exos™-skinner skal anvendes under let tryk og ikke for stramt mod huden. Lidt "vrikkeplads" inde i en Exos™-skinne fremmer luftcirkulationen og hjælper med at holde huden tør og svedfri.
   - En skinne, der er spændt for stramt, graver eller trykker på huden under bevægelse, hvilket kan resultere i irritation, udslæt, lugt og andre hudproblemer.
   - Er skinnen for løs, reduceres stabiliteten, og det kan gå ud over helingen.
2. **Hvis skinnen og huden bliver våd, "MÅ IKKE FORBLIVE VÅD"**
   - Exos™-skinner er designet til at understøtte og beskytte under badning, hvis lægen giver patienten tilladelse til at lænse eller fjerne skinnen. I modsat fald skal patienten undgå, at skinnen og huden bliver våd.
   - Det er meget vigtigt, at den indvendige side af skinnen og patientens hud nedenunder er helt tør efter svømning eller badning.
   - Se nedenfor for instruktioner vedrørende rengøring og tørring.
3. **Sæg for, at HUD OG SKINNE ER RENE OG TØRRE**

   Exos™-skinner bør undgås en antimikrobiel behandling for at undgå ligtvidkilde behandler. Vi anbefaler dog, at du renger skinnen, når det er nødvendigt.
   - Hvis din læge har givet dig tilladelse til at lænse eller fjerne skinnen, skal du vaske den (ind- og udvendigt) og huden med antibakterielt sæbe, skylle grundigt og tørre huden og skinnen (ind- og udvendigt) med en håndklæde.
   - Et rent og tørt miljø i skinnen er med til at bevare sund hud og reducere lugt og hudproblemer.
   1. **Lasso eller fjern skinnen ved at følge lægens instruktioner.**
   2. **Vask hud og skinne (med vrangen udad) med antibakterisk sæbe og vand** (30 °C). *(figur 7)*.
   3. **Skyl grundigt med vand.**
   4. **Brug en håndtørre, der er indstillet på høj styrke og kold luft, til at tørre indersiden af skinnen og huden grundigt** *(figur 8)*.
   5. **Tilspænd skinnen igen** *(figur 9)*.



SVENSKA

AVSEDD ANVÄNDNINGSINDIKATIONER

Long Thumb Spica II (LTS II) är avsedd för stabilisering av tummen i metacarpalbenet, metakarpofalangealleden (MCP), karpometakarpalleden (CMC), distalradie och ulna vid tillstånd där immobilisering av handleden är påkrävet i sagittal- och frontalplan. LTS II kan användas preoperativt, postoperativt, postoperativt postkirurgiskt och kräftbehandlingsfördröjande (CTS).

KONTRAINDIKATIONER

Patienter med kända allergier mot för silikon, klebemidler eller plastprodukter.

⚠ **VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER**

Instruktioner för hur sitsen bäro, öppnas, stängs eller tas bort bör ges av en läkare.

- Rådgör med läkaren om ovanlig svullnad, ökande värksig, smärta, avdomning eller misfärgning. oppstår.
- Om sitsen inte passar ordentligt eller om den irriterar kan den omformas och justeras av vårdpersonal.
- Om du upplever ökad smärta, kontakta en vårdpersonal för utslutning av djup ven trombos.
- Om sitsen värms upp innan den det resultera i hudirritation, dålig lukt och andra hudproblem.
- Undvik att utsätta sitsen för extrem kyla eller värme, eftersom detta kan ändra sitsens egenskaper och leda till en ökad risk för att sitsen blir för stor.
- Sitsen kan bli mjuk och förlora den avsiktade formen om den utsätts för temperaturer på över 55 °C.
- Undvik att sitsen i fuktighetsrummet, kemikalier eller lösningsmedel, då dessa kan påverka hållbarheten.
- ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.

Lossa sitsen:

- Lyft Box® -knappen. *(Bild 1)*.
- Dra i fliken. *(Bild 2)*
- Lät sitsen öppnas mera genom att öppna frigöringsfliken av kardborband och lossa på snörningen. *(Bild 3)*

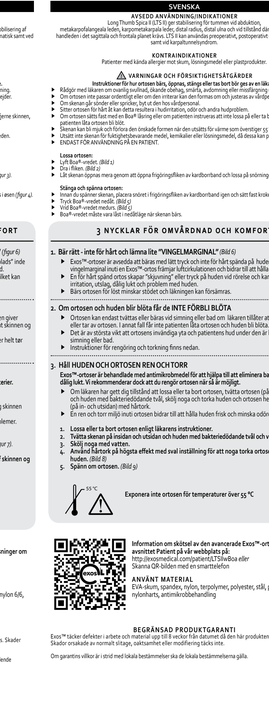
Stänga och spänna sitsen:

- Innan du sätterar sitsen, placera snöret i frigöringsflikens av kardborband igen och sätt fast kroken i öglan. *(Bild 4)*
- Tryck Box® -knappen ned. *(Bild 5)*
- Vrid Box® -knappen medurs. *(Bild 5)*
- Box® -knappen nulställ sig och är redo att ställas om igen.

3 NYCKLAR FÖR OMVÄRDNAD OCH KOMFORT

1. **Är rätt - inte för hårt och lämna lite "VINGELMARGINAL"** *(Bild 6)*
   - Exos™-sitsar är avsedda att bäras med lätt tryck och inte för hårt åtsnärd pod huden. Lätt "vinkelkapital" inde i en Exos™-sitsne fremmer luftcirkulationen og hjælper med at holde huden tør og svedfri.
   - En för hårt spänd sitsen skapar "skjuvning" eller tryck på huden vid rörelse och kan resultera i irritation, utslag, dålig lukt och problem med huden.
   - Bärs sitsen för löst minskar stödet och läkningen kan försenas.
2. **Om sitsen och huden blir blöta får de INTE FORBLI BLÖTA**
   - Exos™-sitsar är konstruerade att stödja och skydda under badning om läkaren tillåter att patienten lossar eller tar av sitsnen. I annat fall är patienten lätta sitsen och huden bli blöta.
   - Det är av största vikt att sitsnens invändiga yta och patientens hud under den är helt torra efter simning eller bad.
   - Instruktioner för rengöring och torkning finns nedan.
3. **HÅLL HUDEN OCH ORTOSEN REN OCH TORR**

   Exos™-sitsar är behandlade med antimikrobiskt fär att hjälpa till att eliminera bakterier som orsakar dålig lukt. Vi rekommenderar dock att du rengör ortosen när så är det behövs.
   - Om läkaren har gett dig tillstånd att lossa eller ta bort ortosen, tvätta ortosen (på in- och utsidan) och huden med bakterieldödande tvål, skölj noga och torka huden och ortosen helt och hållet (på in- och utsidan) med hårtork.
   - En ren och torr miljö inuti ortosen bidrar till att hålla huden frisk och minska odorer och hudproblem.
   1. **Lossa eller ta bort ortosen enligt läkarens instruktioner.**
   2. **Tvätta skenan på insidan och utsidan och huden med bakterieldödande tvål och vatten** (30 °C). *(Bild 7)*.
   3. **Skölj noga med vatten.**
   4. **Använd hårtork på högsta effekt med sval inställning för att noga torka ortosens insida och huden.** *(Bild 8)*
   5. **Fäst ortosen igen.**



SUOMI

KÄYTTÖTARKOITUS / INDIKAATIOT

Pitkä peukalolastan (Long Thumb Spica II (LTS II)) on suunniteltu stabilointiin peukalon ja ranteen, metakarpofalangeaalisnivelen (MCP), karpometakarpaalisnivelen (CMC), distaalisen säärtiluukan, distaalisia kyynärluita ja niitä, jossa tarvitaan ranteen immobilisointia sagittaa- ja frontaalitasossa. LTS II voidaan käyttää preoperatiivisesti, postoperatiivisesti, postoperatiivisesti ja traumaattisesti sekä kasvaimen aiheuttamaa kipua (CTS).

VASTA-AIHEET

Potilaat, joiden tiedetään olevan allergia vaahtoille, lima-aineille tai muovituotteille.

⚠ **VAROITUKSET JA VAROTOIMET**

Lääkärin tulee neuvoa, miten tuki laitetaan päälle, avataan, suljetaan tai poistetaan.

- Kysy neuvoa lääkäriltä, jos tuki alkaa aiheuttaa ahdistusta tai kipua, ravitsevat nesteet ja ruokavalio.
- Jos tuki ei sovi kunnolla potilaan kehoon tai ärsyttää häntä, hoitoenkelistö voi muokata sen muotoa ja sovittaa sen sopivaksi.
- Jos tuki ollessa ja sen jälkeen, jos potilas hoitohenkilöstö antamaan sinulle uusi tuki.
- Jos tuki on liian tukevia, se voi ärsyttää ihoa, saada sen haeaman tai aiheuttaa muita iho-ongelmia.
- Jos tuen kanssa kärsivällisyyttä ja / tai potilaalla esiintyvän ahdistuksen ja / tai kipua, potilaan olemaan löyvemmätä tai poistamatta tukea, koska se saa mitään tapauksessa.
- Tuki voi pehmeä ja muotoa muotoiseksi, kun se altistuu yli 55 °C:n lämpötilalle.
- Tukea ei saa altista Kotutuotanelle, kemikaalelle tai luottimille, sillä nämä voivat heikentää tuen tehoa.
- VAIN YHDEN PATIENTIN KÄYTTÖÖN.

Tuen löysäminen:

- Nosta Box® -nappi ylös. *(Kuva 1)*
- Vedä lippaista. *(Kuva 2)*
- Jotta tuki pääsee avautumaan enemmän, vedä tarrallägä auki ja vapauta nauha. *(Kuva 3)*

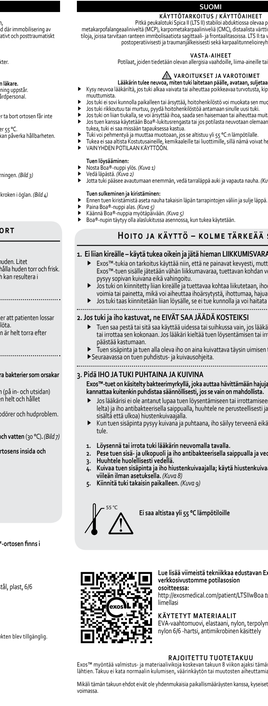
Tuen suljeminen ja kiristäminen:

- Ennen tuen kiristämistä aseta nauha takaisin läpän tarrapintojen väliin ja sulje läppä. *(Kuva 4)*
- Paina Box® -nappia alas. *(Kuva 5)*
- Käännä Box® -nappia myötäpäivän. *(Kuva 5)*
- Box® -nappi tarttuy sitä daraksiksi ennenaikaa, kun tukea käytetään.

3 KÄYTÖN JA KÄYTTÖ – KOLME TÄRKEÄÄ SÄÄNTÖÄ

1. **Ei liian kireällä – käytä tukea oikein ja jätä hieman LIIKUMISVARAA** *(Kuva 6)*
   - Exos™-tukia on tarkoitus käyttää niin, että ne panaavat kevyesti, mutteskit puristaa ihoa liikaa. Kun Exos™-tuen sisällä jäetään väkin liikumaunta, tuetkin voidaan vaivaamatta ja häiritsy ja iho pysyy syöpyn kuivana eikä vahingoitu.
   - Jos tuki on liimitetty liian kireälle ja tuettava kohta liikuetaan, ihoon saattaa kohdistua leikkausvoima tai painetta, mikä voi aiheuttaa ihokärjystä, jhottumaa, haja ja muita iho-ongelmia.
   - Jos tuki laitetaan liian löysälle, se ei tue kunnolla ja voi haitata parantumista.
2. **Jos tuki ja ihu kastuvat, ne EIVÄT SAA JÄÄDÄ KOSTEIKSI**
   - Tuen saa pestä tai sata siksi aikaa kuin potilaalla ei tuki ole kiinni, jos lääkäri antaa luvan löysentää tukea tai irrottaa sen kokonaan. Jos lääkäri kieltää tuen löysentämisen tai irrottamisen, sitä ja ihoa ei saa päästää kastumaan.
   - Tuen sisäpinta ja ihon alla olevan ihon on aina kuivattava täysin uimisen tai pesystymisen jälkeen.
   - Seuraavassa on tuen puhdistus- ja kuivausohjeet.
3. **Pidä IHO JA TUKI PUHTAINA JA KUIVINA**

   Exos™-tuet on käsitelty bakteerivirkyllä, joka auttaa hävittämään hajuja aiheuttavat bakteerit. Tuki kannattaa kuitenkin puhdistaa säännöllisesti, jos se vain on mahdollista.
   - Jos lääkäri on antanut luvan löysentää tai poistaa tuen löysentämisen tai irrottamisen, pese tuki (sisä- ja ulkopuolelta) ja ihu antibakteerisella saippualla, huolehte ne perusteellisesti ja kuivaa ne kokonaan (tuki sekä sisällä että ulkopuolelta) hiustenkuivaajalla.
   - Kun tuen sisäpinta pysyy kuivana ja puhtaana, ihs säilyy terveellä eikä ihon haju- ja muita ongelmia tule.
   1. **Löysennä tai poista tuki lääkärin neuvomalla tavalla.**
   2. **Pese tuen sisä- ja ulkopuoli ja ihu antibakteerisella saippualla ja vedellä** (30 °C). *(Kuva 7)*
   3. **Huuhtele huolellisesti vedellä.**
   4. **Kuivaa tuen sisäpinta ja ihu hiustenkuivaajalla; käytä hiustenkuivaajaa suurimmalla teholla ja viileän ilman asetuksella.** *(Kuva 8)*
   5. **Kiinnitä tuki taksen pakalleen.** *(Kuva 9)*



ČEŠTINA

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ / INDIKACE

Dlouhá palcová sádra II (LTS II) je navržena pro stabilizaci palce, metakarpofalangeálního (MCP) kloubu, karpometakarpálního (CMC) kloubu, distálního radia, distální ulny a stavů, kde je vyžadována imobilizace zápěstí v sagitální a frontální rovině. Sádru LTS II lze použít předoperačně, pooperačně, po úrazu a také při systémovém kapárním tunelu.

KONTRAINDIKACE

Pacienti se známými alergiemi na pěnu, adhezivní nebo plastové výrobky.

⚠ **VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**

Pokyny pro nošení, rozepínání, zapínání a snímání ortézy vám poskytne váš lékař.

- Pokud se objeví neobvyklý otok, podtlak způsobený nepohodlím, bolestí, necitlivostí nebo zasmaženém změnu barvy, obraťte se na svého lékaře.
- Pokud ortéza nesedí dobře nebo vás dráždí, požádejte kvalifikovaného zdravotníka, aby vám upravil.
- Pokud se bude ortéza nosit déle 5 jejímu prodetrení, požádejte svého lékaře o jej upravení.
- Ukar a lékař zkontroluje apertatá pole resultar em irritação cutânea, chero desagradável ou outros problemas de pele.
- Ne a ortéza se aquecer ou ochladit, jinak se bloqueio Box® ne a obtenir tvar instruções, jaký ortéza navrhovali ani nesnímal, neumí se ortéza nasadit.
- Pokud bude ortéza vystavena teplotám nad 55 °C, může dojít k jejímu uvolnění nebo ztrátě požadovaného tvaru.
- Nenose ortézu ve vlhkostní prostředí a nevystavuje ji účinkům chemikálií ani rozpouštědel. Tyto látky mohou ovlivnit jej odolnost.
- POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.

Uvolnění ortézy:

- Zvedněte knoflík Box® . *(Obrázek 1)*
- Zatáhněte za jazyk. *(Obrázek 2)*
- Chcete-li ortézu více otevřít, tahem otevřete hácek a uvolňovací poutko smyčky a tkanici uvolněte. *(Obrázek 3)*

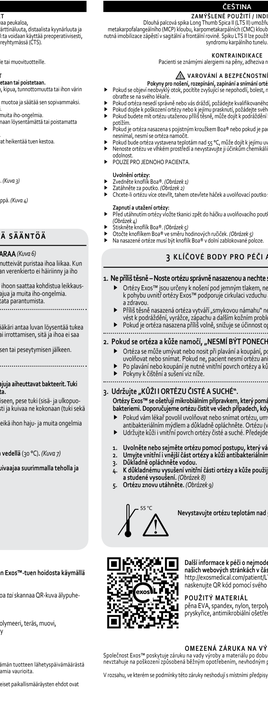
Zapnutí a utažení ortézy:

- Před utažením ortézy vložte tkanici zpět do hácku a uvolňovacího poutka smyčky a připevněte hácek ke smyčce. *(Obrázek 4)*
- Stiskněte knoflík Box® . *(Obrázek 5)*
- Otočte knoflíkem Box® ve směru hodinových ručiček. *(Obrázek 5)*
- Na nasazené ortéze musí být knoflík Box® v dobré zabíhavané poloze.

3 KLÍČOVÉ BODY PRO PÉČI A KOMFORT

1. **Ne příliš těsné – Noste ortézu správně nasazenou a nechte si „PROSTOR PRO POHYB".** *(Obrázek 6)*
   - Ortézy Exos™ jsou určeny k nošení pod jemným tlakem, aby byly pohodlné na kůži. Malý prostor k pohybu uvnitř ortézy Exos™ podporuje cirkulaci vzduchu a pomáhá udržovat kůži suchou a zdravou.
   - Příliš těsně nasazená ortéza vytvoří „smykovou náměhu" nebo tlak na kůži během pohybu a může vést k podráždění, vyrážce, zápachu a dalším kožním problémům.
   - Pokud je ortéza nasazena příliš volně, snižuje se účinnost opory a proces hojení bude ohrožen.
2. **Pokud se ortéza a kůže namočí, „NESMÍ BÝT PONECHÁNY MOKRÉ".**
   - Ortéza se může umýt nebo nosit při plavání a koupání, pouze pokud lékař dovolí pacientovi ortézu uvolnit nebo vsunout. Pokud ne, pacient nesmí ortézu ani kůži pod ní namočit.
   - Po plavání nebo koupání je nutné vnitřní povrch ortézy a kůži pod ortézou dobře osušit.
   - Pokyny k čištění a sušení jsou níže.
3. **Udržujte „KŮŽI I ORTÉZU ČISTÉ A SUCHÉ".**

   Ortézy Exos™ se ošetřují mikrobiálním přípravkem, který pomáhá odstraňovat zápach způsobený bakterií. Doporučujeme ortézu čistit ve všech případech, kdy je to nezbytně nutné.
   - Pokud vám lékař povolil uvolňovat nebo snímat ortézu, umyjte ji (vevnitř i zvenčí) i kůži antibakteriálním mýdlem a důkladně opláchněte. Ortézu (vevnitř i zvenčí) i kůži zcela vysušte fénem.
   - Udržujte kůži i vnitřní povrch ortézy čisté a suché. Předejdete tak kožním problémům a tvorbě zápachu.
   1. **Uvolněte nebo sejměte ortézu pomocí postupu, který vám ukázal lékař.**
   2. **Umyjte ortézu i kůži (část ortézy, která je v kontaktu s kůží) mýdlem a vodou** (30 °C). *(Obrázek 7)*
   3. **Důkladně opláchněte vodou.**
   4. **K důkladnému vysušení vnitřní části ortézy a kůže použijte fén nastavený na vysoký výkon a studený vzduch.** *(Obrázek 8)*
   5. **Ortézu znovu utáhněte.** *(Obrázek 9)*



PORTUGUÊS

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA/INDICAÇÕES

O dispositivo Long Thumb Spica II (LTS II) é projetado para estabilizar o polegar em abdução, da articulação metacarpo-falângica (MCP), articulações carpometacarpianas (CMC), rádio distal, cúbito distal e condições em que é necessária imobilização do pulso no plano sagital e frontal. Pode-se usar a tala LTS II no pós-operatório, pós-operatório, pós-operatório, pós-traumático e nos casos de síndrome do túnel cárpico (STC).

CONTRA-INDICAÇÕES

Doentes com alergias conhecidas a esponjas, adesivos ou produtos de plástico.

⚠ **ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES**

As instruções para uso, abrir, fechar ou retirar a tala devem ser dadas por um médico.

- Consultar o médico em caso de inchaço fora do habitual, aumento da descoloração, dor, dormência ou descoloração.
- Se a tala não se adaptar adequadamente ou se estiver a causar irritação, pode ser modificada e ajustada por um profissional de saúde.
- Se estiver a sentir dor, contacte um médico, consultor profissional de saúde para fazer a substituição.
- Usar a tala recomendada apertada pode resultar em irritação cutânea, cheiro desagradável ou outros problemas de pele.
- Se a tala for aquecida ou for colocada em frio, a tala pode ficar mais rígida e perder a forma pretendida quando exposta a temperaturas acima dos 55 °C.
- Não expor a tala a hidratantes, produtos químicos ou solventes, pois podem afetar a durabilidade.
- PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO DOENTE.

Para desapertar a tala:

- Levantar o botão Box® . *(Figura 1)*
- Puxar a patilha. *(Figura 2)*
- Para permitir uma maior abertura da tala, puxar e abrir a patilha de liberação de velcro e soltar a tira. *(Figura 3)*

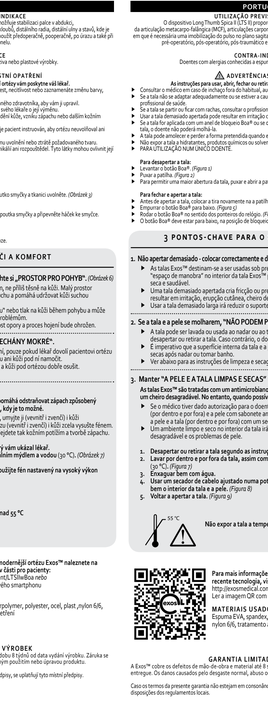
Para fechar e apertar a tala:

- Antes de apertar a tala, colocar a tira novamente na a patilha de liberação de velcro e fixar. *(Figura 4)*
- Empurrar o botão Box® para baixo. *(Figura 5)*
- Rodar o botão Box® no sentido dos ponteiros do relógio. *(Figura 5)*
- O botão Box® deve estar para baixo, na posição de fechado, quando se usa a tala.

3 PONTOS-CHAVE PARA O USO E CONFORTO

1. **Não apertar demasiado - colocar correctamente e deixar algum "ESPAÇO DE MANOBRA"** *(Figura 6)*
   - As talas Exos™ destinam-se a ser usadas sob pressão ligeira e não colocadas de forma apertada. O pequeno espaço de manobra" no interior da tala Exos™ promove a circulação do ar e ajuda a manter a pele seca e saudável.
   - Uma tala demasiado apertada cria fricção ou pressão na pele durante o movimento, podendo resultar em irritação, erupção cutânea, cheiro desagradável e problemas de pele.
   - Usar a tala demasiado larga irá reduzir o suporte e pode comprometer a cura.
2. **Se a tala e a pele se molharem, "NÃO PODEM PERMANECER MOLHADAS"**
   - A tala pode ser lavada ou usada ou nadar quando o médico lhe permitir ao doente desapertar ou retirar a tala. Caso contrário, o doente não pode molhar a tala nem a pele.
   - É imperativo que a superfície interna da tala e a pele subjacente do doente fiquem completamente secas após nadar ou tomar banho.
   - Ver abaixo para as instruções de limpeza e secagem.
3. **Manter "A PELE E A TALA LIMPAS E SECAS"**

   As talas Exos™ são tratadas com um antimicrobiano para ajudar a eliminar as bactérias que provocam o cheiro desagradável. No entanto, quando possível, recomendamos que se limpe a tala.
   - Se o médico tiver dado autorização para o doente desapertar ou retirar a tala, este deve lavar a tala (por dentro e por fora) e a pele com sabonete antibacteriano, enxaguar bem e secar completamente a pele e a tala (por dentro e por fora) com um secador de cabelo.
   - Um ambiente limpo e seco no interior da tala irá ajudar a manter a pele saudável e a reduzir o cheiro desagradável e os problemas de pele.
   1. **Desapertar ou retirar a tala segundo as instruções do médico.**
   2. **Lavar por dentro e por fora da tala, assim como a pele, com sabonete antibacteriano e água** (30 °C). *(Figura 7)*
   3. **Enxaguar bem com água.**
   4. **Usar um secador de cabelo ajustado numa potência alta e no modo de ar frio para secar muito bem o interior da tala e a pele.** *(Figura 8)*
   5. **Voltar a apertar a tala.** *(Figura 9)*



NORSK

BRUKSOMRÅDE/INDIKASJONER

Long Thumb Spica II (LTS II) stabiliserer tommelen i abduksjon, metakarpofalangealleddet (MCP), karpometakarpalleddet (CMC), distal radius, distal ulna og tilstander der det er nødvendig med immobilisering av håndleddet på sagittal- og frontplanet er nødvendig. LTS II kan brukes preoperativt, postoperativt, postoperativt, traumatisk og ved kreftbehandlingsrelatert (CTS) tilstand.

KONTRAINDIKASJONER

Pasienter med kjente allergier mot silikon, klebemidler eller plastprodukter.

⚠ **ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER**

Instruksjoner for bruk, åpning, lukking eller fjerning av skinnen skal gis av en lege.

- Kontaktlege dersl med legen dersl hvis det oppstår uvanlig hevelse, økt smerte, smerte, ikke-forankret eller misfarging.
- Hvis skinnen ikke passer skikkelig eller om den irriterer, kan den tilpasses og justeres av helsepersonell.
- Hvis skinnen kreviker eller sprekker opp, må du oppsøke helsepersonell for å få den byttet ut.
- Hvis du opplever økt smerte, kontakt en helsepersonell for utelukkelse av dyp venetrombose.
- Hvis skinnen plastres med en Box® -liksenn, eller passerer hår fjerner det hårstrukturer om ikke å lasse eller fjerne skinnen, vil det kan forårsake hudirritasjon, dårlig lukt og andre hudproblemer.
- Skinnen kan bli mjuk och förlora den avsiktade formen om den utsätts för värme som överstiger 55 °C.
- Skinnen kan bli mjuk og miste den ønskede form, hvis den utsettes for temperaturer på over 55 °C.
- Undgå å bruke skinnen i fuktighetsrommet, kjemikalier eller løsningsmidler, da de kan påvirke holdbarheten.
- BARE TIL BRUK PÅ EN PASIENT.

Løsne skinnen:

- Trykk på Box® -knappen. *(Figur 1)*.
- Trekk i stroppen *(Figur 2)*
- Trekk fastgjørelsesremmen åpen, og lås snoren for at gi skinnen mulighet for å åpne og mere *(Figur 3)*.

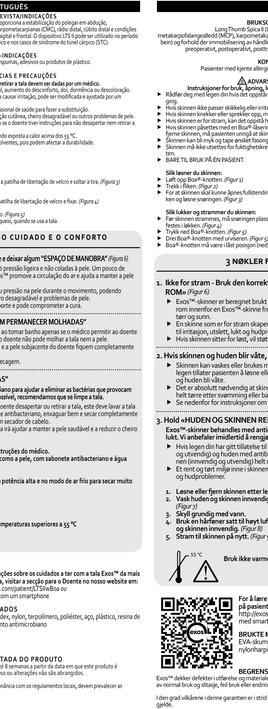
Lukking og tilspanning av skinnen:

- Indsæt skinnen tilbagesæt, skal snaren anbringes i fastgørelsesmekanismen, og krogen skal fastgøres i øsen *(figur 4)*.
- Trykk Box® -knappen ned *(figur 5)*.
- Drei Box® -knappen med uret *(figur 5)*.
- Box® -knappen nulstiller seg og er klar til gjenbruk.

3 NØKLER FOR PLEIE OG KOMFORT

1. **Ikke for stram - Bruk den korrekt og la det være igjen litt «MANØVRERINGS-ROM»** *(Figur 6)*
   - Exos™ skinner er beregnet brukt ved lett trykk og ikke tett på huden. Litt manøvreringsrom innenfor en Exos™-skinne fremmer luftsirkulasjon og hjelper til med å holde huden tørr og svettefri.
   - En skinne som er for stram skaper «skjæring» eller trykk på huden ved bevegelse, kan føre til irritasjon, utslett, lukt og hudproblemer.
   - Hvis skinnen sitter for løst, vil stabiliteten reduseres, noe som kan kompromittere tilheling.
2. **Hvis skinnen og huden blir våte, kan de «IKKE FORBLIVÅTE»**
   - Skinnen kan vaskes eller brukes mens pasienten svømmer eller bader, men kun dersom legen tillater pasienten å lænse eller fjerne skinnen. Hvis ikke, skal pasienten og huden bli våte.
   - Det er absolutt nødvendig at skinnens innendige overflate og pasientens hud under er helt tørre etter svømming eller bading.
   - Se nedenfor for instruksjoner om rengjøring og tørking.
3. **Sørg for at HUD OG SKINNE ER RENE OG TØRRE**

   Exos™-skinner er behandlet med et antimikrobiskt fär som hjelper med å eliminere bakterier som forårsaker dårlig lukt. Vi anbefaler dog at du rengjør ortosen når det er nødvendig.
   - Om läkaren har gett dig tillstånd att lossa eller ta bort ortosen, tvätta ortosen (på in- och utsidan) och huden med bakterieldödande tvål, skölj noga och torka huden och ortosen helt och hållet (på in- och utsidan) med hårtork.
   - En ren och torr miljö inuti ortosen bidrar till att hålla huden frisk och minska odorer och hudproblem.
   1. **Lossa eller ta bort ortosen enligt läkarens instruktioner.**
   2. **Tvätta skenan på insidan och utsidan och huden med bakterieldödande tvål och vatten** (30 °C). *(Bild 7)*.
   3. **Skölj noga med vatten.**
   4. **Använd hårtork på högsta effekt med sval inställning för att noga torka ortosens insida och huden.** *(Bild 8)*
   5. **Fäst ortosen igen.**



简体中文

用途/适应症

Long Thumb Spica II (LTS II) 旨在用于拇指外展的稳定化，外展拇指，手腕中间(MCP)关节，腕掌(CMC)关节，桡骨远端，尺骨远端，以及需要在矢状面和额叶面进行固定的情况下使用。LTS II 可以在术前、术后、创伤后以及骨癌相关疾病(CTS)时使用。

禁忌证

已知对硅胶、粘合剂或塑料产品发生过敏反应的患者。

⚠ 警告和注意事项

医生应提供有关佩戴、打开、松开或取下护具的说明。

- 如出现异常肿胀、不适感增加、疼痛、麻木感、变色等现象时请及时就医。
- 如果护具贴合不紧密，可以因个人因素影响到疗效。
- 如果护具贴紧或开裂，请积医务人员更换。
- 护具穿戴过紧可致伤口压迫、静脉血流受阻甚至坏死，请及时就医。
- 如果护具佩带时间超过5天，请及时就医。
- 如果护具佩带时间超过5天，请及时就医。
- 如果护具不适，请及时就医。
- 如果护具不适，请及时就医。
- 如果护具不适